

RESUME OF EFIRLUS H. S. KIM

Competent English & Japanese to Korean translator

Making The Most Appropriate Sentences for Your Offer

CONTACT

Address	Suwon, Korea
E-mail	Efirlus.translate@gmail.com
Phone	+82-10-5564-2357
Skype	Efirlus.translate
Telegram	Efirlus
Homepage	Efktrans.com

LANGUAGE

Source	English / Japanese
Target	Korean

EXPERTISE

Service	Translation / Proofreading
Expertise	Science – Biology Fiction – Novel / Fairy-tales etc – Game / History / Advertise

If you want to translate **scientific**
or **fictional** papers **correctly**,
or to match your **intention**

you have come
to the right place!

RATES

	Translation	Proofreading
English	0.05\$ / word	0.02\$ / word
Japanese	0.02\$ / character	0.01\$ / character

SOFTWARE

Windows 10	Trados 2019
Photoshop	MS Office 2016

SUMMARY

I acquired a degree in molecular biology and translated biology-related papers for several years. Also, I translated unpublished web novels and introduced them to the Korean web novel community. In addition to that, I worked on various subtitles such as games and movies.

I have written a novel in Korean. So, my understanding of Korean is higher than other Korean translators.

I think the most important thing in translation is how to translate the context, not only meaning, but also nuances and styles of the source text to the culture of the target language.

From this perspective, it is a clearly advantage to have Korean writing skills that write novels.

Moreover, I can create varied sentences based on different objects, as novel have various characters from various status.

For example, there is a device used to lift heavy objects called 'Jack' or 'Jackscrew' in English.

'Jack' is translated to '잭' as stated in the standard dictionary, but if you write '잭' in fact, no one understands it, because most of Koreans call this thing "작키" according to Japanese pronunciation.

It is hard to find anyone who can master these transitions